

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1898-1899.

Projets de Loi allouant des crédits supplémentaires aux Budgets des exercices 1898 et 1899 et auto- risant des transferts et des régularisations au Budget de l'exercice 1898.

(Voir les n^{os} 227, 279 et 291, session de 1898-1899, de la Chambre des
Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.

I. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget de l'exercice 1898, des crédits supplémentaires montant à la somme de sept millions quatre cent nonante-deux mille cinq cent vingt-quatre francs soixante-neuf centimes (fr. 7,492,524-69), à affecter au paiement de créances se rapportant à des exercices périmés (1894 et antérieurs) et à des exercices clos (1895, 1896 et 1897), ainsi qu'au paiement de dépenses afférentes à l'exercice 1898.

Ces crédits, à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor, sont répartis de la manière suivante, par

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

BEGROOTING
VOOR HET DIENSTJAAR 1898.

I. — BIJKREDIETEN.

EERSTE ARTIKEL.

Bijkredieten, te brengen op de Begrooting voor het dienstjaar 1898, ten bedrage van zeven millioen vier honderd twee en negentig duizend vijf honderd vier en twintig frank negen en zestig centiemen (fr. 7,492,524-69), zijn geopend om besteed te worden aan de uitbetaling van schuldverdringen hebbende betrekking op vervallen dienstjaren (1894 en voorafgaande) en op gesloten dienstjaren (1895, 1896 en 1897), alsmede op het betalen van uitgaven behorende tot het dienstjaar 1898.

Die door de gewone middelen van de Schatkist te bestrijden kredieten zijn, overeenkomstig de bij deze

Ministère, conformément au tableau A annexé à la présente loi :

Ministère de la Justice fr.	53,500 »
Ministère des Affaires étrangères	148,640 45
Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique	207,435 80
Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics	1,525,457 20
Ministère de l'Industrie et du Travail	115,000 »
Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	4,888,802 49
Ministère de la Guerre	186,236 40
Ministère des Finances	367,452 35
Ensemble. . . fr.	<u>7,492,524 69</u>

II. — TRANSFERTS.

ART. 2.

Sont autorisés, à concurrence d'une somme de un million deux cent vingt-six mille trois cent dix-neuf francs neuf centimes (fr. 1,226,319-09), les transferts au Budget de l'exercice 1898 détaillés au tableau B annexé à la présente loi et répartis par Ministère, ainsi qu'il suit :

Ministère de la Justice	192,350 »
Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique	124,535 16
Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	624,369 12
Ministère de la Guerre	285,064 81
Ensemble. . . fr.	<u>1,226,319 09</u>

wet gevoegde tabel A, onder de Ministeriën verdeeld als volgt :

Ministerie van Justitie fr.	53,500 »
Ministerie van Buitenlandsche Zaken	148,640 45
Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs. . .	207,435 80
Ministerie van Landbouw en Openbare Werken	1,525,457 20
Ministerie van Nijverheid en Arbeid	115,000 »
Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien	4,888,802 49
Ministerie van Oorlog.	186,236 40
Ministerie van Financien	367,452 35
TE ZAMEN . . fr.	<u>7,492,524 69</u>

II. — OVERDRACHTEN.

ART. 2.

Worden toegelaten, ten beloope van eene som van een millioen twee honderd zes en twintig duizend drie honderd negentien frank negen centiemen (fr. 1,226,319-09), de overdrachten op de Begrooting voor het dienstjaar 1898, omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B en onder de Ministeriën verdeeld als volgt :

Ministerie van Justitie fr.	192,350 »
Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs. . .	124,535 16
Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien	624,369 12
Ministerie van Oorlog.	285,064 81
TE ZAMEN. . . fr.	<u>1,226,319 09</u>

III. — RÉGULARISATIONS.

ART. 3.

Le Ministre de la Justice est autorisé à imputer sur l'article 19 (Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.) du Budget de son Département pour l'exercice 1898, à concurrence de quarante-six millefrancs (46,000 francs), des créances dues au Département des Chemins de fer pour des transports de voitures cellulaires effectués pendant les années 1894, 1895 et 1896.

ART. 4.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique est autorisé à imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1898 :

1° A charge de l'article 43 (Décorations civiques : achat des insignes, etc.), une somme de cinquante francs quarante centimes (fr. 50-40), pour frais de transport, en 1897, de sauveteurs décorés ;

2° A charge de l'article 94 (Conseil de perfectionnement de l'enseignement primaire; traitement, etc.), une somme de trois cent douze francs cinquante centimes (fr. 312-50), représentant le traitement dû au second secrétaire et à l'archiviste-bibliothécaire du Conseil de perfectionnement de l'enseignement primaire, pendant le 4^e trimestre de 1898 ;

3° A charge de l'article 96 (Traitement de l'inspecteur, etc., des économats des écoles normales, etc.), une somme de seize cent vingt-cinq francs (1,625 francs), représentant le traitement dû au second inspecteur des écoles normales primaires, pendant le 4^e trimestre de 1898 ;

4° A charge de l'article 97 (Frais

III. — REGELINGEN.

ART. 3.

De Minister van Justitie is gemachtigd op artikel 19 (Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.) der Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1898, in rekening te brengen, ten beloope van zes en veertig duizend frank (46,000 frank), schuldvorderingen te betalen aan het Departement van Spoorwegen wegens het vervoeren van celrijtuigen in de jaren 1894, 1895 en 1896.

ART. 4.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs is gemachtigd op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1898 aan te rekenen :

1° Onder artikel 43 (Burgerlijke decoratiën : aankoop van eereteekens, enz.), eene som van vijftig frank veertig centiemen (fr. 50-40), voor vervoerkosten, in 1897, van gedecoreerde redders ;

2° Onder artikel 94 (Verbeteringsraad van het lager onderwijs : jaarwedde, enz.), eene som van drie honderd twaalf frank vijftig centiemen (fr. 312-50), voor de jaarwedde, gedurende het vierde kwartaal van 1898 verschuldigd aan den tweeden secretaris en aan den archivaris-bibliothecaris van den Verbeteringsraad van het lager onderwijs ;

3° Onder artikel 96 (Jaarwedden van den opziener, enz., van het econoomaat der normaalscholen, enz.), eene som van zestien honderd vijf en twintig frank (1,625 frank), voor de jaarwedde, gedurende het vierde kwartaal van 1898 verschuldigd aan den tweeden opziener der lagere normaalscholen ;

4° Onder artikel 97 (Reiskosten

de voyage de l'inspecteur, etc., des économats des écoles normales, etc.), une somme de cinq cent vingt et un francs quarante centimes (fr. 521-40), représentant les frais de voyage dus au même inspecteur pendant ladite période ;

5° A charge de l'article 109 (Part de l'État dans les augmentations périodiques, etc., accordées à des instituteurs communaux ou adoptés), une somme de quarante mille francs (40,000 francs), restant due à certaines communes, à titre de part de l'État dans les augmentations périodiques légalement obligatoires de traitement accordées à des instituteurs communaux ou adoptés, pour les années 1896 et 1897.

ART. 5

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à imputer sur le budget de son Département, pour l'exercice 1898, à charge de l'article 9 (indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité, etc.), une somme de cinq cents francs (500 francs) montant des indemnités restant dues pour l'exercice 1896.

ART. 6.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1898 :

1° A charge de l'article 16 (Chemins de fer. — Voies et Travaux. — Outils, ustensiles et objets divers, etc.), une somme de onze mille deux cent septante-neuf francs dix-neuf centimes (fr. 11,279-19), pour l'établissement, effectué en 1893, d'un tablier métallique sur le Hoyoux, entre Marchin et Régisse ;

2° A charge de l'article 26 (Che-

van den opziener, enz. van het econoomat der normaalscholen, enz.), eene som van vijf honderd een en twintig frank veertig centiemen (fr. 521-40), voor de reiskosten gedurende hetzelfde tijdvak aan gezegden opziener verschuldigd ;

5° Onder artikel 109 (Aandeel van den Staat in de regelmatige verhoogingen, enz., verleend aan gemeente- of aangenomen onderwijzers), eene som van veertig duizend frank (40,000 frank). schuldig gebleven aan zekere gemeenten als aandeel van den Staat in de door de wet vastgestelde periodieke verhoogingen verleend, voor de jaren 1896 en 1897, aan gemeente- of aangenomen onderwijzers.

ART. 5.

De Minister van Landbouw is gemachtigd op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1898 onder artikel 9 aan te rekenen (vergoedingen voor dieren op bevel der overheid afgemaakt, enz.) eene som van vijf honderd frank (500 fr.), beloop der vergoedingen die schuldig blijven voor het jaar 1896.

ART. 6.

De Minister van Spoorwegen, Posten en Telegrafen is gemachtigd op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1898 aan te rekenen :

1° Onder artikel 16 (Spoorwegen. — Wegen en werken. — Werktuigen, gereedschappen en verschillende voorwerpen, enz.) eene som van elf duizend twee honderd negen en zeventig frank negentien centiemen (fr. 11,279-19), voor het leggen, in 1893, van een metalen dek over de Hoyoux, tusschen Marchin en Régisse ;

2° Onder artikel 26 (Spoorwegen.

mins de fer. — Transports. — Publicité commerciale), une somme de huit cent un francs soixante-neuf centimes (fr. 801-69), représentant des frais d'insertions, d'annonces et de commissions sur la vente des billets de voyageurs se rapportant à l'exercice 1897 ;

3° A charge de l'article 39 (Postes. — Indemnités et remboursements du chef des dépôts, etc., confiés à la poste), une somme de vingt francs (20 francs), pour remboursement partiel d'un mandat payé à un faussaire.

ART. 7.

Le Ministre de la Guerre est autorisé à imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1898 :

1° A charge de l'article 31 (Traitements divers et honoraires), une somme de six mille cent soixante et un francs soixante-huit centimes (fr. 6,161-68), montant de deux créances arriérées ;

2° A charge de l'article 33 (Pensions et secours), une somme de cinquante-trois francs cinquante et un centimes (fr. 53-51), montant d'un mandat de paiement périmé émis par l'Intendant ordonnateur, à Bruxelles, au profit d'un militaire, pour pension provisoire du 1^{er} octobre au 13 novembre 1897.

ART. 8.

Le Ministre des Finances et des Travaux publics est autorisé à imputer :

1° A charge du Budget de son Département pour l'exercice 1898 :

a) Sur l'article 3 (Honoraires des avocats, etc.), une somme de mille cent vingt-deux francs cinquante-sept

— Vervoer. — Advertentiën), eene som van acht honderd en één frank negen en zestig centiemen (fr. 801-69), kosten voor inlasschingen, aankondigingen en commissieloon op den verkoop van reiskaartjes betreffende het dienstjaar 1897 ;

3° Onder artikel 39 (Posterijen. — Vergoeding en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, enz.), eene som van twintig frank (20 frank), voor gedeeltelijke terugbetaling van een aan eenen vervalscher betaald mandaat.

ART. 7.

De Minister van Oorlog is gemachtigd op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1898 aan te rekenen :

1° Onder artikel 31 (Onderscheidene traktementen en honoraria), eene som van zes duizend honderd een en zestig frank acht en zestig centiemen (6,161-68), bedrag van twee achterstallige schuldvorderingen ;

2° Onder artikel 33 (Pensioenen en hulpelden), eene som van drie en vijftig frank een en vijftig centiemen (fr. 53-51), bedrag van een vervallen mandaat uitgegeven door den Intendant-ordonnateur, te Brussel, wegens voorloopig pensioen van 1 October tot 13 November 1897, ten voordeele van eenen militair.

ART. 8.

De Minister van Financiën en Openbare Werken is gemachtigd aan te rekenen :

1° Op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1898 :

a) Onder artikel 3 (Honoraria der advocaten, enz.), eene som van een duizend één honderd twee en twintig

centimes (fr. 1,122-57), représentant des frais de justice, etc., dus par l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique et par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines et se rapportant à des exercices clos ;

b) Sur l'article 29 (Administration de l'Enregistrement. — Remises des receveurs), une somme de cinq francs quatre-vingt-sept centimes (fr. 5-87), montant des remises dues à un receveur de l'enregistrement sur des recettes faites en 1896 et 1897 ;

c) Sur l'article 31 (Dépenses du domaine), une somme de cinquante-six francs trente-trois centimes (fr. 56-33), montant de diverses créances arriérées relatives au service du domaine ;

2° A charge de l'article 7 (Enregistrement et domaines. — Restitutions de droits, etc.) du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1898, une somme de trente-sept francs cinquante-huit centimes (fr. 37-58), se rapportant à des créances afférentes à des exercices clos.

BUDGET DE L'EXERCICE 1899.

CRÉDIT SUPPLÉMENTAIRE.

ART. 9.

Le Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1899 est augmenté d'une somme de trente-cinq mille francs (fr. 35,000) à rattacher à l'article 28.

Dispositions diverses.

ART. 10.

Il est ajouté au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre pour l'exercice 1899, dont elle formera

frank zeven en vijftig centiemen (fr. 1,122-57), voor gerechtskosten, enz., verschuldigd door het Bestuur van de Thesaurie en de Openbare Schuld alsmede door het Bestuur der Registratie en der Domeinen en betreffende gesloten dienstjaren ;

b) Onder artikel 29 (Bestuur der Registratie.—Kortingen der ontvangers), eene som van vijf frank zeven en tachtig centiemen (fr. 5-87), bedrag der kortingen verschuldigd aan eenen ontvanger der registratie wegens ontvangsten gedaan in 1896 en 1897 ;

c) Onder artikel 31 (Uitgaven van het domein), eene som van zes en vijftig frank drie en dertig centiemen (fr. 56-33), bedrag van verscheidene achterstallige schuldvorderingen betreffende den domeindienst ;

2° Onder artikel 7 (Registratie en domeinen.—Teruggave van rechten, enz.) der Begrooting van Onwaarden en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1898, eene som van zeven en dertig frank acht en vijftig centiemen (fr. 37-58), voor schuldvorderingen betreffende gesloten dienstjaren.

BEGROOTING VOOR HET DIENST- JAAR 1899.

BIJKREDIET.

ART. 9.

De Begrooting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1899 is verhoogd met eene som van vijf en dertig duizend frank (fr. 35,000), te voegen bij artikel 28.

Verschillende bepalingen.

ART. 10.

Bij de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor order, voor het dienstjaar 1899, waarvan zij artikel

l'article 85^{bis} sous le libellé : « Participation des Administrations ressortissant au Ministère de l'Agriculture et au Ministère des Finances et des Travaux publics à l'Exposition de Paris de 1900 », une somme de douze mille huit cent soixante-dix francs cinquante-six centimes (fr. 12,870-56), montant des reliquats disponibles à la fois sur le produit des taxes d'emplacement et sur le produit de la loterie de l'Exposition universelle d'Anvers de 1894.

ART. 11.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à imputer sur les crédits mis à sa disposition :

1° Par le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires :

a) Une somme de douze mille huit francs soixante-cinq centimes (fr. 12,008-65), représentant les honoraires dus, pour la période de 1890-1893, à M. Leclercq, receveur des domaines, qui a procédé à des négociations pour l'achat des immeubles nécessaires à l'aménagement des stations d'Anvers-Sud, d'Anvers-Nord et d'Anvers-Est;

b) Une somme de deux cent soixante-treize francs soixante centimes (fr. 273-60), représentant les honoraires dus pour 1894 à M. S. Defoin, qui a occupé dans un procès en expropriation d'immeubles pour l'aménagement de la station de Jemelle;

2° Par le Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre :

a) Une somme de quarante et un francs (41 francs), représentant la valeur payée par avance à la Compagnie du Nord, d'une sonnerie trembleuse installée en 1888 à la station de Mouscron;

b) Une somme de trente-six francs

85^{bis} zal uitmaken, wordt gevoegd onder den titel van : « Deelneming, » aan de Tentoonstelling van Parijs » in 1900, van de besturen afhangende » van het Ministerie van Landbouw » en van het Ministerie van Financiën » en Openbare Werken », eene som van twaalf duizend acht honderd zeventig frank zes en vijftig centiemen (fr. 12,870-56), bedrag der saldos beschikbaar gebleven op de opbrengst der plaatsgelden en die van de loterij der Wereldtentoonstelling van Antwerpen in 1894.

ART. 11

De Minister van Spoorwegen, Posten en Telegrafien is gemachtigd aan te rekenen op de te zijner beschikking gestelde kredieten :

1° Door de Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven :

a) Eene som van twaalf duizend acht frank vijf en zestig centiemen (fr. 12,008-65), voor de honoraria, gedurende het tijdvak 1890-1893 verschuldigd aan den heer Leclercq, ontvanger der domeinen, die onderhandeld heeft voor den aankoop van de noodige onroerende goederen voor de inrichting van de stationen Antwerpen (Zuid), Antwerpen (Noord) en Antwerpen (Oost);

b) Eene som van twee honderd drie en zeventig frank zestig centiemen (fr. 273-60), zijnde de honoraria, voor 1894 verschuldigd aan den Heer S. Defoin, die opgetreden is in een rechtsgeding tot onteigening van onroerende goederen voor de inrichting der statie Jemelle;

2° Door de Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor order :

a) Eene som van een en veertig frank (41 frank), die als voorschot aan de Compagnie du Nord werd betaald voor de waarde van eenen trilwekker, welke in 1888 ter statie Mouscron werd geplaatst;

b) Eene som van zes en dertig frank

(36 francs), due aux sieurs Spineux et C^{ie} pour rectification d'une erreur commise à leur préjudice en 1893 et 1894.

ART. 12.

Il est ouvert au Ministère des Finances et des Travaux publics, pour être rattaché au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, un crédit de trois cent mille francs (300,000 francs) destiné à payer une indemnité judiciaire aux entrepreneurs des travaux de construction de l'Hôtel de l'Administration des Chemins de fer, à Bruxelles.

ART. 13.

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à imputer, sur l'article 78 du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre de l'exercice 1899, ainsi libellé : « Inspection sanitaire des animaux domestiques importés dans le pays. — Produits des droits de contrôle. — Service de la surveillance sanitaire à la frontière », les dépenses à résulter d'étables à construire à la frontière en vue de la quarantaine du bétail importé.

ART. 14.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 3 octobre 1899.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

A. BEERNAERT.

Les Secrétaires,

CH. MAGNETTE.

(36 frank), verschuldigd aan de heeren Spineux en C^{ie}, tot herstelling van eene in 1893 en 1894 te hunnen nadeele gedane misrekening.

ART. 12.

Aan het Ministerie van Financiën en Openbare Werken wordt geopend, om gevoegd te worden bij de begrooting van buitengewone ontvangsten en uitgaven een krediet van drie honderd duizend frank (300,000 frank), bestemd om eene rechterlijke vergoeding te betalen aan de ondernemers der bouwwerken van het Hotel voor het Beheer der Spoorwegen te Brussel

ART. 13.

De Minister van Landbouw is gemachtigd aan te rekenen onder artikel 78 der Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor order voor het dienstjaar 1899, opgesteld als volgt : « Gezondheidsinspectie van de in het land gevoerde huisdieren. — Opbrengst der rechten van controle. — Dienst van het gezondheidstoezicht aan de grenzen », de uitgaven voort te spruiten uit het oprichten van stallingen aan de grenzen met het oog op den proeftijd of « quarantaine » van het ingevoerd vee.

ART. 14.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Brussel, den 3ⁿ October 1899.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

(3)

BUDGET DE L'EXERCICE 1898

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

ENTRE LES

DIVERS DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS ET SERVICES

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898

BIJKREDIETEN

VERDEELINGSTABEL DER BIJKREDIETEN

TUSSCHEN DE

VERSCHILLENDE MINISTERIEELE DEPARTEMENTEN
EN DIENSTEN

TABLEAU A.

Tableau des crédits supplémentaires aux Budgets de l'exercice 1898 pour le paiement de créances se rapportant à des exercices périmés (1894 et antérieurs) et à des exercices clos (1895, 1896 et 1897), ainsi que pour couvrir des dépenses de l'exercice 1898.

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT	
CHAPITRES		ARTICLES			des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
				1^o Ministère de la Justice.		
				1 ^{re} SECTION. — <i>Dépenses ordinaires.</i>		
IX.	»	42	»	Frais d'entretien et de transport d'indigents que la loi met à la charge de l'Etat	40,000 »	»
»	XII ^{bis} .	»	60 ¹	Dépenses de toute nature se rapportant à des exercices clos	4,300 »	»
				2 ^e SECTION. — <i>Dépenses exceptionnelles.</i>		
XIII.	»	65	»	Construction d'une nouvelle infirmerie à la prison secondaire de Gand. — Achèvement	»	9,200 »
				TOTAL pour le Ministère de la Justice. fr.	44,300 »	9,200 »
				2^o Ministère des Affaires Étrangères.		
				1 ^{re} SECTION. — <i>Dépenses ordinaires.</i>		
I.	»	3	»	Matériel	»	4,500 »
V.	»	32	»	Traitement de drogmans, frais de lettrés et d'interprètes, traitements et indemnités à des employés dans diverses résidences	»	1,000 »
»	»	33	»	Frais de correspondance de l'Administration centrale avec les agences, ainsi que des agences entre elles; secours provisoires à des Belges indigents; achat et entretien de pavillons, écussons, timbres, cachets; achat, copie et traduction de documents; frais extraordinaires et accidentels	»	133,000 »
VIII.	»	43	»	Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent.	»	1,000 »
				2 ^e SECTION. — <i>Dépenses exceptionnelles.</i>		
»	IX.	»	44	Subside à la Conférence internationale sur le régime des sucres	»	9,140 45
				TOTAL pour le Ministère des Affaires Étrangères. fr.	»	148,640 45

TABEL A.

Tabel der bijkredieten op de Begrootingen voor het dienstjaar 1898 tot uitbetaling der schuldvorderingen betreffende vervallen dienstjaren (1894 en vroegere) en gesloten dienstjaren (1895, 1896 en 1897), alsmede tot bestrijding der uitgaven van het dienstjaar 1898.

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
				1^o Ministerie van Justitie.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
IX.	»	42	»	Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen door de wet ten laste van den Staat gebracht . . .	40,000 »	»
»	XII ^{bis} .	»	60 ¹	Uitgaven van allen aard die betrekking hebben op gesloten dienstjaren.	4,300 »	»
				2 ^{de} SECTIE. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>		
XIII.	»	65	»	Bouwen van een nieuw ziekenhuis bij het hulpgevangenhuis van Gent. — Voltooing	»	9,200 »
				Totaal voor het Ministerie van Justitie . . fr.	44,300 »	9,200 »
				2^o Ministerie van Buitenlandsche Zaken.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
I.	»	3	»	Materieel	»	4,500 »
V.	»	32	»	Jaarwedde van drogmannen, kosten voor geleerden en tolken, jaarwedden en toelagen aan verscheidene beambten in verschillende verblijfplaatsen	»	1,000 »
»	»	33	»	Kosten van briefwisseling van het Hoofdbeheer met de agentschappen, alsmede van briefwisseling onder deze; voorloopige hulp aan behoeftige Belgen; aankoop en onderhoud van vlaggen, wapenborden, zegels, stempels; aankoop, afschrift en vertaling van bescheiden; buitengewone en toevallige kosten.	»	133,000 »
VIII.	»	43	»	Achterstallige schuldvorderingen der vorige jaren die niet vereffend konden worden op de begrooting van het jaar, waarop zij betrekking hebben	»	1,000 »
				2 ^{de} SECTIE. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>		
»	IX.	»	44	Toelage aan de internationale Conferentie betreffende de wetgeving op de suiker	»	9,140 45
				Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken fr.	»	148,640 45

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				3^e Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique.		
				1^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
I.	»	6	»	Frais de route et de séjour, etc.	»	209 35
II.	»	7	»	Premier terme des pensions à accorder à des fonction- naires, etc.	»	29,000 »
IV.	»	22	»	Frais de route et de tournées, missions, fournitures et travaux, etc.	900 »	8,000 »
V.	»	28	»	Frais à rembourser au département des chemins de fer, etc., du chef du transport des électeurs, etc.	»	6,000 »
VII.	»	32	»	Inspection générale, etc.; frais de bureau, etc.	»	3,200 »
X.	»	52	»	Bibliothèque royale : matériel et acquisitions, etc.	»	11,819 97
XI.	»	64	»	Bourses universitaires ; bourses de voyage, etc.	»	4,000 »
XII.	»	79	»	Jurys d'examen de l'enseignement moyen. — Frais de voyage, etc.	»	2,691 20
»	»	86	»	Établissements communaux, etc., pour garçons. — Sub- sides, etc.	»	602 50
»	»	87	»	Établissements communaux, etc., pour filles. — Sub- sides	»	2,310 69
»	»	91	»	Publication d'ouvrages classiques, etc.; missions, etc.	165 20	815 99
»	»	92	»	Frais de l'Annuaire du personnel de l'enseignement de l'État.	»	216 75
XIII.	»	99	»	Traitements et indemnités du personnel des établis- sements normaux de l'Etat. — Traitements de dispo- nibilité, etc.	10,422 18	»
XIV.	»	118	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget, etc.	1,750 »	»
				2^e SECTION. — Dépenses exceptionnelles.		
XV.	»	119	»	Enseignement supérieur. — Construction, améliora- tion, etc., des nouveaux locaux universitaires	16,395 »	32,783 91
»	»	»	123	Enseignement primaire. — Indemnité et capital consti- tutif d'une rente annuelle et viagère à inscrire au grand-livre de la Dette publique au profit d'une ancienne élève de l'école normale de l'Etat à Tournai, victime d'un accident survenu audit établissement.	72,653 06	»
»	»	»	124	Ameublement des hôtels des gouvernements provinciaux de la Flandre orientale et du Limbourg	3,500 »	»
				Total pour le Ministère de l'Intérieur, etc. . fr.	105,785 44	101,650 36

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN' EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELEN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
				3^o Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs.		
				1^{ste} SECTIE. — Gewone uitgaven.		
I.	»	6	»	Reis- en verblijfkosten, enz.	»	209 35
II.	»	7	»	Eerste termijn der pensioenen, te verleen en aan amb- tenaren, enz.	»	29,000 »
IV.	»	22	»	Reis- en omreiskosten, zendingen, leveringen en wer- ken, enz.	900 »	8,000 »
V.	»	28	»	Kosten terug te betalen aan het Departement van Spoor- wegen, enz., uit hoofde van vervoer van kiezers, enz.	»	6,000 »
VII.	»	32	»	Algemeen toezicht, enz.; kantoorkosten, enz. . . .	»	3,200 »
X.	»	52	»	Koninklijke Bibliotheek : materieel en aankopen, enz.	»	11,819 97
XI.	»	64	»	Universiteitsbeurzen; reisbeurzen, enz.	»	4,000 »
XII.	»	79	»	Examen-jury's voor het middelbaar onderwijs. — Reis- kosten, enz.	»	2,691 20
»	»	86	»	Gemeentelinrichtingen, enz., voor jongens. — Toela- gen, enz.	»	602 50
»	»	87	»	Gemeentelinrichtingen, enz., voor meisjes. — Toelagen.	»	2,310 69
»	»	91	»	Uitgave van schoolboeken, enz.; zendingen, enz. . .	165 20	815 99
»	»	92	»	Kosten voor het Jaarboek van het personeel van Staats- onderwijs	»	216 75
XIII.	»	99	»	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der Staatsnormaalinrichtingen. — Jaarwedden van be- schikbaarheid, enz.	10,422 18	»
XIV.	»	118	»	Onvoorziene niet in de Begrooting aangegeven uit- gaven, enz.	1,750 »	»
				2^{de} SECTIE. — Buitengewone uitgaven.		
XV.	»	119	»	Hooger onderwijs. — Bouwen, verbeteren, enz., der nieuwe universiteitslokalen	16,395 »	32,783 91
»	»	»	123	Lager onderwijs. — Vergoeding en kapitaal tot vesti- ging van eene jaarlijksche en levenslange rente in te schrijven op het Grootboek van Staatsschuld ten voordeele van eene gewezen leerlinge der Staatsnor- maalschool te Doornik, slachtoffer van een in die inrichting gebeurd ongeval.	72,653 06	»
»	»	»	124	Meubilering der provinciale gouvernementshotels van Oost-Vlaanderen en Limburg	3,500 »	»
				Totaal voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, enz. fr.	105,785 44	101,650 36

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				1^{er} Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics.		
				1^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
I.	»	5	»	Honoraires des avocats du Département	1,850 »	1,500 »
III.	»	9	»	Indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité ; indemnités pour cause de tuberculose bovine et porcine ; indemnités pour bêtes bovines et porcines mortes ou impropres à la consommation pour cause de charbon ; frais à résulter du paiement de ces indemnités, etc.	»	150,000 »
»	»	10	»	Inspection vétérinaire : traitements, indemnités, frais de route et de tournée, etc.	»	65,000 »
»	»	16	»	Matériel de l'École de médecine vétérinaire de l'État ; frais de la Commission de surveillance et des jurys ; bourses d'études	»	3,770 »
IV.	»	23	»	Traitements du personnel ; indemnités ; frais de route et de séjour ; frais de bureau ; dépenses diverses	»	5,315 »
»	»	26	»	Terrains incultes ; défrichement ; mise en valeur ; conversion en bois, prés, oseraies ou étangs ; subsides aux communes et aux établissements publics ; dépenses diverses	»	25,000 »
»	»	28	»	Pisciculture ; repeuplement des cours d'eau ; dépenses diverses	»	7,500 »
VIII.	»	36	»	Entretien des routes et des plantations ; établissement et entretien des parcs publics et des squares ; frais d'expertise. Établissement de voies cyclables. Amélioration et redressement de routes ; subsides.	339,140 83	262,000 »
»	»	37	»	Travaux de plantations nouvelles ; frais d'expertise	499 94	»
»	»	38	»	Entretien et réparation des palais, hôtels, édifices, bâtiments et monuments appartenant à l'État ; travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement, de restauration, etc.	38,118 04	309,162 50
»	»	41	»	Entretien ordinaire et extraordinaire, travaux d'amélioration et dépenses d'exploitation des canaux et rivières, des polders et des lignes télégraphiques des voies navigables	372 94	161 50
»	»	45	»	Travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire, travaux d'amélioration et dépenses d'administration des ports, côtes, phares et fanaux ; boisement des dunes domaniales.	40,762 16	200,000 »
»	»	50	»	Études de projets ; frais de levés de plans ; achats d'instruments, de cartes et de livres ; matériel, impressions ; frais d'adjudication, de reproduction de plans, d'achat de papier, etc. Frais divers de mission.	33 77	»

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELEN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
				4^e Ministerie van Landbouw en Openbare Werken.		
				1^{ste} SECTIE. — Gewone uitgaven.		
I	»	5	»	Honoraria der advocaten van het Departement . . .	1,850 »	1,500 »
III.	»	9	»	Schadevergoedingen voor afgemaakt vee op bevel der overheid; schadevergoedingen wegens tuberculose (pokziekte) onder het vee en de varkens; schadever- goedingen wegens hoornvee en varkens gestorven of ongeschikt verklaard voor het verbruik om reden van koolziekte. Betaalkosten dezer schadevergoedin- gen, enz.	»	150,000 »
»	»	10	»	Veeartsenijtoezicht: jaarwedden, vergoedingen, omreis- kosten, enz.	»	65,000 »
»	»	16	»	Materieel van 's Rijksveeartsenijschool; kosten der Commissie tot bewaking en der jurys; studiebeurzen.	»	3,770 »
IV.	»	23	»	Jaarwedden van het personeel; vergoedingen; reis- en verblijfkosten; bureelkosten; allerhande uitgaven .	»	5,315 »
»	»	26	»	Braaklanden; ontginning; in waarde stellen; bebos- sching; hervorming tot weiden, teenbosschen of vijvers; toelagen aan de gemeenten en aan openbare gestichten; verschillende uitgaven.	»	25,000 »
»	»	28	»	Vischteelt; herbevolking der waterloopen; verschillende uitgaven	»	7,500 »
VIII.	»	36	»	Onderhoud der wegen en der beplantingen; aanleggen en onderhoud der openbare parken en squares; schattingskosten; aanlegging van banen voor wiel- rijders en rechtmaking der wegen; toelagen	339,140 83	262,000 »
»	»	37	»	Werken voor nieuwe beplantingen; schattingskosten .	499 94	»
»	»	38	»	Onderhoud en herstelling der paleizen, hotels, gebou- wen en monumenten tot den Staat behoorende; gewone en buitengewone werken van verbetering, vergroo- ting, herstelling, enz.	38,118 04	309,162 50
»	»	41	»	Gewoon en buitengewoon onderhoud, werken tot verbe- tering en uitgaven voor het beheer der vaarten en rivieren, der polders en der telegraaflijnen van de vaarwateren	372 94	161 50
»	»	45	»	Werken van gewoon en buitengewoon onderhoud, wer- ken van verbetering en uitgaven voor het beheer der havens, kusten, vuurtorens en bakens; bebossching der domeinduin	40,762 16	200,000 »
»	»	50	»	Voorbereiding van ontwerpen; kosten van opmaken van plans; aankoop van instrumenten, kaarten en boeken; materieel, drukwerk; kosten van aanbesteding, van nateekening van plannen, aankoop van papier, enz. Allerhande kosten van zending	33 77	»

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
VIII.	»	52	»	Études de projets, achat d'instruments et de livres; matériel, fournitures de bureau, impressions, achat et réparation de meubles, chauffage, éclairage et frais d'adjudication, etc.	314 55	8,897 77
IX.	»	62	»	Reproduction des objets d'art destinés aux échanges internationaux et frais relatifs à ces échanges; dépenses diverses	»	10,000 »
»	»	68	»	Subsides aux provinces, aux villes et aux communes dont les ressources sont insuffisantes pour la restauration des monuments; subsides pour la restauration et la conservation des objets d'art et d'archéologie appartenant aux administrations publiques, aux églises, etc.; travaux d'entretien aux propriétés de l'État qui ont un intérêt exclusivement historique ou artistique. Missions et frais d'études relatifs à ces restaurations et à ces travaux	»	19,839 79
»	»	71	»	Commission royale des monuments: jetons de présence des membres; frais de voyage des membres, du secrétaire et de deux dessinateurs; bibliothèque, mobilier, chauffage, impressions, frais de bureau; achat d'instruments; compte rendu des séances générales; indemnités des sténographes et frais de publication	»	3,000 »
				2 ^e SECTION. — Dépenses exceptionnelles.		
XII.	»	85	»	Écoles moyennes pratiques d'horticulture et d'agriculture de l'Etat à Gand et à Vilvorde. Travaux complémentaires d'amélioration. Construction de serres. . .	1,094 88	»
»	»	88	»	Bois domaniaux du cantonnement de Spa. Travaux exceptionnels d'amélioration des peuplements et de la vidange	»	10,700 »
»	»	94	»	Acquisition de constructions environnant l'ancien château des comtes de Flandre, à Gand; restauration du monument.	»	14,000 »
»	»	106	»	Ruines de l'abbaye d'Aulne	2,423 53	»
»	»	»	112	Acquisition d'une ancienne poterne, avec terrain et bâtiment, située à Humelghem	5,000 »	»
				TOTAL pour le Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics. fr.	429,610 64	1,095,846 56
				5 ^e Ministère de l'Industrie et du Travail.		
				1 ^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
IV.	»	12	»	Traitements du personnel. Frais d'intérim et d'inspection	»	2,500 »

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELEN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
»	»	52	»	Voorbereiding van ontwerpen, aankoop van instrumen- ten en boeken, materieel, kantoorbehoeften, druk- werk, aankoop en herstelling van meubels, verwarm- ing, verlichting en aanbestedingskosten, enz. . . .	314 55	8,897 77
IX.	»	62	»	Namaking van kunstvoorwerpen, bestemd voor de inter- nationale ruilingen, en kosten rakende deze ruilingen; verschillende uitgaven	»	10,000 »
IX.	»	68	»	Toelagen aan de provinciën, de steden en de gemeenten, wier middelen ontoereikend zijn tot het herstellen der monumenten; toelagen voor de herstelling en het behoud van voorwerpen van kunst en oudheid toe- behoorende aan de openbare besturen, aan de kerken, enz.; onderhoudswerken aan s' Rijks eigendommen die een uitsluitend historisch of artistiek belang opleveren. Zendingen en studiekosten betreffende deze herstellingen en werken	»	19,839 79
»	»	71	»	Koninklijke Commissie van monumenten: aanwezig- heidspenningen der leden; reiskosten van de leden, van den secretaris en van twee teekenaars; boekver- zameling, meubelen, verwarming, drukwerk, kantoor- kosten, aankoop van instrumenten; verslag van de algemeene vergaderingen; vergoedingen aan de snel- schrijvers en kosten van uitgave	»	3,000 »
				2 ^{de} SECTIE. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>		
XII.	»	85	»	Practische middelbare tuin- en landbouwscholen van den Staat te Gent en te Vilvoorden. Verbeteringswerken. Maken van broeikassen	1,094 88	»
»	»	88	»	Domeinbosschen van het kantonement Spa. Buitenge- wone verbeteringswerken der herbeplantingen en der ruimingcn	»	10,700 »
»	»	94	»	Aankoop van gebouwen rondom 't Gravenkasteel te Gent; herstellingswerken	»	14,000 »
»	»	106	»	Puinen der abdij van Aulne	2,423 53	»
»	»	»	112	Aankoop van eene oude sluippoort met grond en gebouw, gelegen te Humelghem	5,000 »	»
				Totaal voor het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken. fr.	429,610 64	1,095,846 56
				5 ^o Ministerie van Nijverheid en arbeid.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
IV.	»	12	»	Jaarwedden van het personeel. Kosten voor interim en toezicht	»	2,500 »

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				2 ^e SECTION. — <i>Dépenses exceptionnelles.</i>		
X.	»	»	43	Exposition de Bruxelles de 1897. Garantie du Gouver- nement due en vertu de l'article 11 de la loi du 11 septembre 1895. Dépenses diverses	98,500 »	14,000 »
				TOTAL pour le Ministère de l'Industrie et du Travail fr.	98,500 »	16,500 »
				6^e Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.		
				1 ^{re} SECTION. — <i>Dépenses ordinaires.</i>		
II.	»	7	»	Chemins de fer.—Services communs.—Traitements, etc.	»	10,900 »
»	»	9	»	— Services communs. — Imprimés, ta- rifs, coupons de voyageurs, etc. . .	»	174,570 »
»	»	10	»	— Services communs. — Subside à la Caisse de retraite et de secours des ouvriers de l'Administration . .	»	67,000 »
»	»	»	10 ¹	— Services communs. — Subside à la Caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central belge. . .	»	88,000 »
»	»	12	»	— Services communs. — Conférences des chemins de fer belges, etc. . .	»	16,200 »
»	»	13	»	— Voies et travaux.—Traitements, etc.	»	94,190 »
»	»	14	»	— Voies et travaux. — Salaires des agréés, etc.	»	122,600 »
»	»	17	»	— Traction et matériel. — Traite- ments, etc.	»	38,180 »
»	»	18	»	— Traction et matériel. — Salaires des agréés, etc.	»	1,062,560 »
»	»	19	»	— Traction et matériel. — Primes, etc.	4,049 65	126,000 »
»	»	20	»	— Traction et matériel. — Combusti- ble, etc.	»	666,850 »
»	»	21	»	— Traction et matériel. — Entretien, réparation et renouvellement du matériel	»	176,569 19

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELEN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
				2 ^{de} SECTIE. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>		
X.	»	»	43	Tentoonstelling van Brussel in 1897. Waarborg door de Regeering verschuldigd krachtens artikel 11 der wet van den 11 ^{en} September 1895. Verschillende uitgaven.	98,500 »	14,000 »
				Totaal voor het Ministerie van Nijverheid en Arbeid fr.	98,500 »	16,500 »
				6^e Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
II.	»	7	»	Spoorwegen. — Gemeenschappelijke diensten. — Jaarwedden, enz.	»	10,900 »
»	»	9	»	— Gemeenschappelijke diensten. — Drukwerk, tarieven, plaatsbewijzen voor reizigers, enz.	»	174,570 »
»	»	10	»	— Gemeenschappelijke diensten. — Toelage aan het Pensioen- en hulpfonds voor de werklieden van het Beheer	»	67,000 »
»	»	»	10 ¹	— Gemeenschappelijke diensten. — Toelage aan het Verzekerings- en Pensioenfonds voor van den Grand Central belge overgenomen ambtenaren en beambten	»	88,000 »
»	»	12	»	— Gemeenschappelijke diensten. — Vergaderingen der Belgische spoorwegambtenaren en kosten, enz.	»	16,200 »
»	»	13	»	— Wegen en werken. — Jaarwedde, enz.	»	94,190 »
»	»	14	»	— Wegen en werken. — Werkloon van de bedienden, enz.	»	122,600 »
»	»	17	»	— Trekdienst en materieel. — Jaarwedde, enz.	»	38,180 »
»	»	18	»	— Trekdienst en materieel. — Werkloon van de bedienden, enz.	»	1,062,560 »
»	»	19	»	— Trekdienst en materieel. — Premiën, enz.	4,049 65	126,000 »
»	»	20	»	— Trekdienst en materieel. — Brandstof, enz.	»	666,850 »
»	»	21	»	— Trekdienst en materieel. — Onderhoud, herstelling en vernieuwing van materieel	»	176,569 19

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
II.	»	22	»	Chemins de fer. — Transports. — Direction commerciale et surveillance des chemins de fer concédés. — Traitements, etc.	»	331,380 »
»	»	24	»	— Transports. — Direction commerciale et surveillance des chemins de fer concédés. — Primes, etc.	»	22,730 »
»	»	25	»	— Transports. — Direction commerciale et surveillance des chemins de fer concédés. — Frais d'exploitation.	»	154,500 »
»	»	27	»	— Transports. — Direction commerciale et surveillance des chemins de fer concédés. — Pertes et avaries, etc.	497,126 »	499,000 »
»	»	28	»	— Perception des recettes et contrôles. — Traitements, etc.	»	68,430 »
»	»	29	»	— Perception des recettes et contrôles. — Salaires des agréés, etc.	»	3,340 »
III.	»	35	»	Postes, télégraphes et téléphones. — Postes. — Traitements, etc.	»	35,900 »
»	»	40	»	Postes, télégraphes et téléphones. — Postes. — Matériel, etc.	»	49,051 69
IV.	»	48	»	Marine. — Traitements, etc.	»	11,500 »
»	»	51	»	— Traction et matériel	»	433,500 »
VIII.	»	55	»	Secours à d'anciens employés, etc.	»	5,000 »
IX.	»	56	»	Dépenses imprévues, etc.	140 11	57,500 »
Loi du 27 juin 1897, art. 2 § 4, 2 ^e .	X.	»	57	Chemins de fer. — Rachat des approvisionnements de la ligne Gand-Eecloo	2,035 85	»
Loi du 16 avril 1898, art. 3 § 5, 2 ^e .	»	»	58	— Rachat des approvisionnements du réseau Liégeois-Limbourgeois	27,500 »	»
				2 ^e SECTION. — Dépenses exceptionnelles.		
»	XI.	»	59	Marine. — Fourniture d'une coque en bois de bateau-pilote	»	42,500 »
				Total pour le Ministère des Chemins de fer, etc. fr.	530,851 61	4,357,950 88
				7 ^e Ministère de la Guerre.		
				1 ^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
VII.	»	23	»	Matériel du génie	226 21	»

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELEN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
»	»	22	»	Spoorwegen. — Vervoer. — Bestuur van handelszaken en toezicht op de vergunde spoorwegdiensten. — Jaarwedden, enz. . . .	»	331,380 »
»	»	24	»	— Vervoer. — Bestuur van handelszaken en toezicht op de vergunde spoorwegdiensten. — Premiën, enz. . . .	»	22,730 »
»	»	25	»	— Vervoer. — Bestuur van handelszaken en toezicht op de vergunde spoorwegdiensten. — Exploitatiekosten.	»	154,500 »
»	»	27	»	— Vervoer. — Bestuur van handelszaken en toezicht op de vergunde spoorwegdiensten. — Verlies en schade, enz.	497,126 »	499,000 »
»	»	28	»	— Heffing van ontvangsten. — Toezichtsdiensten. — Jaarwedden, enz. . . .	»	68,430 »
»	»	29	»	— Heffing van ontvangsten. — Toezichtsdiensten. — Werkloon van de bedienden, enz.	»	3,340 »
III.	»	35	»	Posterijen, telegraaf en telefoon. — Posterijen. — Jaarwedden, enz.	»	35,900 »
»	»	40	»	Posterijen, telegraaf en telefoon. — Posterijen. — Materieel	»	49,051 69
IV.	»	48	»	Zeewezen. — Jaarwedden, enz.	»	11,500 »
»	»	51	»	— Trekdienst en materieel	»	433,500 »
VIII.	»	55	»	Hulpgelden aan oud-beambten, enz.	»	5,000 »
IX.	»	56	»	Onvoorziene uitgaven, enz.	140 11	57,500 »
Wet van 27 Juni 1897, art. 2 § 4, 2 ^e . Wet van 16 April 1898, art. 3 § 3, 2 ^e .	X.	»	57	Spoorwegen. — Naasten van den voorraad van de baan Gent-Eecloo	2,035 85	»
	»	»	58	— Naasten van den voorraad van het net « Liégeois-Limbourgeois ». . . .	27,500 »	»
				2 ^e SECTIE. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>		
»	XI.	»	59	Zeewezen. — Levering van de houten romp van eene loodsboot	»	42,500 »
				Totaal voor het Ministerie van Spoorwegen, enz. .fr.	530,851 61	4,357,950 88
				7 ^e Ministerie van Oorlog.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
VII.	»	23	»	Materieel der genie	226 21	»

BUDGET DE L'EXERCICE 1898.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1897 et antérieurs.	de l'exercice 1898.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
VIII.	»	24	»	Pain et viande	»	162,140 »
»	»	28	»	Transports généraux. — Moyens de transport aux trou- pes en marche.	145 »	»
IX.	»	32	»	Frais de route, de séjour et de représentation . . .	»	22,880 19
XI.	»	34	»	Dépenses imprévues non libellées au budget	845 »	»
Total pour le Ministère de la Guerre . . . fr.					1,216 21	185,020 19
8 ^e Ministère des Finances.						
1 ^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.						
I.	»	4	»	Frais de tournées, etc.	»	1,505 05
»	»	6	»	Matériel	5,147 30	37,000 »
»	»	9	»	Service de la monnaie	»	2,000 »
»	»	10	»	Documents statistiques.	12,500 »	»
III.	»	17	»	Service des douanes et de la recherche maritime . .	1,000 »	154,300 »
»	»	22	»	Indemnités, primes et dépenses diverses	»	104,000 »
»	»	24	»	Matériel	»	50,000 »
Total pour le Ministère des Finances. fr.					18,647 30	348,805 05
— — de la Justice					44,300 »	9,200 »
— — des Affaires Etrangères. . . .					»	148,640 45
— — de l'Intérieur et de l'Instruction publique					105,785 44	101,650 36
— — de l'Agriculture et des Travaux publics.					429,610 64	1,095 846 56
— — de l'Industrie et du Travail .					98,500 »	16,500 »
— — des Chemins de fer, Postes et Télégraphes					530,851 61	4,357,950 88
— — de la Guerre					1,216 21	185,020 19
Ensemble. . . fr.					1,228,911 20	6,263,613 49

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898.				MINISTERIEN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten betreffende uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELN			van 1897 en vroegere dienst- jaren.	van het dienstjaar 1898.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
VIII.	»	24	»	Brood en vleesch	»	162,140 »
»	»	28	»	Algemeen vervoer. — Vervoermiddelen der troepen op marsch	145 »	»
IX.	»	32	»	Reis-, verblijf- en receptiekosten	»	22,880 19
XI.	»	34	»	Onvoorziene uitgaven in de begrooting niet aangegeven	845 »	»
Totaal voor het Ministerie van Oorlog. . . . fr.					1,216 21	185,020 19
8° Ministerie van Financiën.						
1 ^{ste} SECTIE. — Gewone uitgaven.						
I.	»	4	»	Omreiskosten, enz.	»	1,505 05
»	»	6	»	Materieel	5,147 30	37,000 »
»	»	9	»	Dienst van het Muntwezen.	»	2,000 »
»	»	10	»	Statistische bescheiden	12,500 »	»
III.	»	17	»	Dienst van het tolwezen en van het onderzoek ter zee.	1,000 »	154,300 »
»	»	22	»	Vergoedingen, premien en uitgaven van verschillenden aard	»	104,000 »
»	»	24	»	Materieel	»	50,000 »
Totaal voor het Ministerie van Financiën fr.					18,647 30	348,805 05
— — — Justitie					44,300 »	9,200 »
— — — Buitenlandsche Zaken					»	148,640 45
— — — Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs					105,785 44	101,650 36
— — — Landbouw en Openbare Werken					429,610 64	1,095,846 56
— — — Nijverheid en Arbeid					98,500 »	16,500 »
— — — Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen					530,851 61	4,357,950 88
— — — Oorlog					1,216 21	185,020 19
Te zamen. . . . fr.					1,228,911 20	6,263,613 49

(25)

BUDGET DE L'EXERCICE 1898

TRANSFERTS

TABEAU DE RÉPARTITION DES TRANSFERTS

ENTRE LES

DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS ET SERVICES.

BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1898

OVERDRACHTEN

VERDEELINGSTABEL DER OVERDRACHTEN

TUSSEN DE

VERSCHILLENDE MINISTERIEELE DEPARTEMENTEN
EN DIENSTEN

TABLEAU B.

Tableau des transferts à opérer au Budget de l'exercice 1898.

MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT DES TRANSFERTS dont les crédits bud- gétaires doivent être			
	DIMINUÉS		AUGMENTÉS	
	ARTICLES du Budget.	Sommes.	ARTICLES du Budget.	Sommes.
1° Ministère de la Justice.	10	13,000 »	3	10,000 »
	23	45,000 »	5	2,800 »
	24	90,000 »	18	200 »
	46	42,000 »	31	200 »
	57	2,350 »	42	131,000 »
			44	500 »
			45	5,000 »
			49	22,000 »
			50	50 »
			51	3,600 »
			52	7,000 »
			53	4,000 »
			59	6,000 »
Total pour le Ministère de la Justice.	fr.	192,350 »		192,350 »
2° Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique.	17	1,397 »	16	1,397 »
	21	5,216 16	20	5,216 16
	30	1,000 »	29	1,000 »
	31	90,000 »	33	40,000 »
			35	75,000 »
	41	25,000 »		
			62	622 »
	67	1,922 »	71	1,300 »
Total pour le Ministère de l'Intérieur, etc.	fr.	124,535 16		124,535 16

TABEL B.

Tabel der overdrachten te doen op de Begrooting voor het dienstjaar 1898.

MINISTERIËN EN DIENSTEN.	BEDRAG DER OVERDRACHTEN wier begrootings- kredieten moeten worden			
	VERMINDERD.		VERMEERDERD.	
	ARTIKELN der Begrooting.	Sommen.	ARTIKELN der Begrooting.	Sommen.
1 ^o Ministerie van Justitie	10	13,000 »	3	10,000 »
	23	45,000 »	5	2,800 »
	24	90,000 »	18	200 »
	46	42,000 »	31	200 »
	57	2,350 »	42	131,000 »
			44	500 »
			45	5,000 »
			49	22,000 »
			50	50 »
			51	3,600 »
			52	7,000 »
			53	4,000 »
			59	6,000 »
TOTAAL voor het Ministerie van Justitie. . fr.		192,350 »	. . .	192,350 »
2 ^o Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs	17	1,397 »	16	1,397 »
	21	5,216 16	20	5,216 16
	30	1,000 »	29	1,000 »
	31	40,000 »	33	40,000 »
			35	75,000 »
	41	25,000 »		
	67	1,922 »	62	622 »
TOTAAL voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, enz fr.		124,535 16	. . .	124,535 16

MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT DES TRANSFERTS dont les crédits bud- gétaires doivent être			
	DIMINUÉS.		AUGMENTÉS	
	ARTICLES du Budget.	Sommes.	ARTICLES du Budget.	Sommes.
3 ^e Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.	8	16,200 »	13	5,600 »
	11	15,000 »	18	187,650 »
	16	390,520 81	21	390,520 81
	23	130,000 »	35	3,825 »
	26	25,648 31	40	36,773 31
	31	5,600 »		
	37	41,400 »		
Total pour le Ministère des Chemins de fer, etc.	fr.	624,369 12		624,369 12
4 ^e Ministère de la Guerre	1	21,000 »	3	2,460 »
	8	57,015 »	4	19,278 »
	9	16,875 »	6	20,245 »
	12	153,980 »	7	2,960 »
	15	430 »	11	9,960 »
	17	510 »	13	21,660 »
	18	2,430 »	14	123,760 »
	25	13,870 »	28	16,400 »
	29	2,765 »	32	35,321 81
	31	5,713 32	34	21,020 »
	33	10,476 49		
Total pour le Ministère de la Guerre.	fr.	285,064 81		285,064 81
— — de la Justice.		192,350 »		192,350 »
— — de l'Intérieur, etc.		124,535 16		124,535 16
— — des Chemins de fer, etc. :		624,369 12		624,369 12
ENSEMBLE. . . fr.		1,226,3. 9 09		1,226,319 09

MINISTERIËN EN DIENSTEN.		BEDRAG DER OVERDRACHTEN wier begrootings- kredieten moeten worden			
		VERMINDERD.		VERMEERDERD.	
		ARTIKELN der Begrooting.	Sommen.	ARTIKELN der Begrooting.	Sommen.
3° Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Tele- grafen	8	16,200 »	13	5,600 »	
	41	15,000 »	18	187,650 »	
	16	390,520 81	21	390,520 81	
	23	130,000 »	35	3,825 »	
	26	25,648 31	40	36,773 31	
	31	5,600 »			
	37	41,400 »			
TOTAAL voor het Ministerie van Spoorwegen, enz. fr.		624,369 12	. . .	624,369 12	
4° Ministerie van Oorlog	1	21,000 »	3	2,460 »	
	8	57,015 »	4	19,278 »	
	9	16,875 »	6	20,245 »	
	12	153,980 »	7	2,960 »	
	15	430 »	11	9,960 »	
	17	510 »	13	24,660 »	
	18	2,430 »	14	129,760 »	
	25	13,870 »	28	16,400 »	
	29	2,765 »	32	35,321 81	
	31	5,713 32	34	24,020 »	
TOTAAL voor het Ministerie van Oorlog fr.		285,064 81		285,064 81	
—	—	Justitie	192,350 »	192,350 »	
—	—	Binnenlandsche Zaken, enz.	124,535 16	124,535 16	
—	—	Spoorwegen, enz.	624,369 12	624,369 12	
TE ZAMEN fr.		1,226,319 09		1,226,319 09	